

## هذا الكتاب

رفيق شامي كاتب مهجريّ ينحدر من أصل آرامي (من قرية معلولا الشهيرة). تعلّم الفرنسية في لبنان والإنكليزية في دمشق. هاجر إلى ألمانيا حيث تعلّم اللغة الألمانية وأتقنها وحولها إلى لغته الأدبية. برز اسمه في العقدين الأخيرين في الأوساط الأدبية العالمية كروائي. وقد تُرجمت رواياته إلى أكثر من أربع وعشرين لغة وحازت على عدة جوائز عالمية.

في هذا الكتاب الفريد والأول من نوعه يقرع رفيق شامي جرس الخطر لينبّه من نام على الكوارث المحدقة بلغتنا الجميلة التي عشقها كاتبنا. وهو يقرع الجرس ليس كواعظ ممل ولا كخبير متكبر، بل كروائي يشرح أصعب المفاهيم بطريقة شيقة تقتحم بذكائها العقل وتربط القلب بتشويقها عبر قصة الأمير الذي رافقه في رحلته عبر روايي اللغة وأدغالها.

لكن مهلاً، كيف يقوم روائي يعيش منذ أربعين سنة منفياً عن بلاده بعمل كهذا وكتّابنا الفطاحل لا يعنون بذلك وهم يعيشون في أحضان لغتهم؟ هذه المفارقة لها أسباب كثيرة سيفهمها من يقرأ هذا الكتاب.



(dt.: Glocken läuten für ein schönes Wesen) - Über die Notwendigkeit der Reform der arabischen Sprache und des arabischen Alphabets.

Eine abenteuerliche Geschichte und der Versuch, zu erklären, warum die arabische Sprache - einst eine der dynamischsten Sprachen der Welt - seit über 1000 Jahren erstarrt ist. Warum haben Gelehrte jahrtausendlang über die Absurdität geschwiegen, dass die arabische Sprache einen falschen 29. Buchstaben hat? Solche Eigenarten des Arabischen werden weder als trockene Abhandlung für Experten noch hochnäsiger belehrend erklärt, sondern spannend anhand der Geschichte eines Prinzen erzählt, der Schami durch die Wüsten und Dschungel der arabischen Sprache begleitet. Auch warum ein exilierter Autor, der seit 40 Jahren in Deutschland lebt, dieses einzigartige Buch schreiben kann, nicht aber Tausende von Autoren, die von Marokko bis zu den Golfstaaten im Schoß der arabischen Sprache leben... auch das wird im Buch erzählend erklärt. (Arabische Originalausgabe)